

<<唐宋传奇集全译>>

图书基本信息

书名：<<唐宋传奇集全译>>

13位ISBN编号：9787221083807

10位ISBN编号：7221083800

出版时间：2009-3

出版时间：贵州人民出版社

作者：鲁迅 辑录，程小铭，袁政谦，邱瑞祥 译注

页数：488

字数：453000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<唐宋传奇集全译>>

前言

“唐传奇”乃是唐人小说的别称，当晚唐人裴铏将他的传奇专集以《传奇》命名之后，后世之人也便随顺将“传奇”一词来代称唐人的小说，其中自然也有着演述神奇怪异故事的内涵。中国古典小说的发展源远流长，同任何一种文学体式一样，它也经历了从萌芽、发展到成熟、演变的过程。

“小说”一词的出现，最早见于《庄子·外物篇》：“饰小说以干县令，其于大达亦远矣。”显而易见，庄子所言之“小说”，绝非是具有文学意义的“小说”，它所指的乃是一种与高言宏论相反的琐屑小语，完全不具备那种经世济时、耸动时听的功用，所以也就远远达不到“大达”的目的。

在汉人的认识里，“小说”一词的含意已有了新的发展，它初步具有了一种“文体”的意义。

如桓谭所言：“小说家合丛残小语，近取譬论，以作短书，治身理家。

有可观之辞。

”（《文选》卷三十一引江淹《拟李都尉从军诗》李善注引）在这里，可见出桓谭眼中的“小说”，从文体上看，是一种“丛残小语”似的“短书”，它有着“治身理家”的功用。

稍后的班固则在《汉书·艺文志·诸子略》中特列了小说一家，著录了从先秦到汉武帝时的小说十五家，1380篇作品，并对“小说家”的源流、作者、功能等作了概略的论述：“小说家者流，盖出于稗官，街谈巷语，道听途说者之所造也。

孔子曰：‘虽小道，必有可观者焉，致远恐泥，是以君子弗为也。

然亦弗灭也。

闾里小知者之所及，亦使缀而不忘，如或一言可采，比亦刍豢狂夫之议也。

”班固对“小说”的认识，在桓谭的基础上更进了一步，但从其内涵而言，亦远非今天所言之“小说”，它包含的内容极为宽泛，举凡志怪传奇、琐言杂记均已包括在内，统而笼之，称为“小说”。

<<唐宋传奇集全译>>

内容概要

《唐宋传奇集》是鲁迅先生在研究中国古典小说时所辑录的一个唐宋小说选本，它凝聚着鲁迅先生长期的心血和努力，反映出鲁迅先生的学术功力和学术眼光。

从其问世至今，已是半个多世纪过去了，本书经过时间的洗礼，越发显现出它的价值，它仍是现今乃至今后研究中国古典小说，特别是唐宋小说的必读书籍。

本书译文，尽量以直译为主，以期保有原作面目。

在直译难以达意之时，在不伤文意的前提下，则以意译，力求做到信、达、雅。

篇中的诗赋，亦尽量译出，一些意思浅显、文句平实的，为免伤大雅，则不予翻译。

对联具有独特的语意及形式，一经翻译，势必损伤其美，故亦不译。

《稗边小缀》为鲁迅的著作，遵从此套丛书体例，以附录形式附在书末，亦不作翻译。

本书的选题、订立体例、汇聚资料，均是程小铭君总其事，程君并亲自对本书前六卷的《离魂记》

《枕中记》《任氏传》《柳氏传》《柳毅传》《隋遗录》《隋炀帝海山记》《迷楼记》及《序例》诸篇作了题解、注释、翻译，惜全书未竟，程君竟因病撒手人寰，英年早逝，足让人伤悲不已！

是以本书前六卷余下的二十八篇，由袁政谦完成；第七、第八卷则由邱瑞祥完成。

缘于继作者的学薄才浅，书中错讹之处势必难免，祈望海内方家不吝赐教是盼。

<<唐宋传奇集全译>>

作者简介

鲁迅（1881.9.25 ~ 1936.10.19），浙江绍兴人，原名周树人，字豫山、豫亭，后改名为豫才。他时常穿一件朴素的中式长衫，头发像刷子一样直竖着，浓密的胡须形成了一个隶书的“一”字。毛主席评价他是伟大的无产阶级的文学家、思想家、革命家，是中国文化革命的主将。也被人民称为“民族魂”。

<<唐宋传奇集全译>>

书籍目录

前言序例卷一 古镜记 补江总白猿传 离魂记 枕中记 任氏传卷二 编次郑钦悦辨大同古铭论 柳氏传 柳毅传 李章武传 霍小玉传卷三 古岳读经 南柯太守传 庐江冯媪传 谢小娥传 李娃传 三梦记 长恨传 东城老父传 开元升平源卷四 莺莺传 周秦行记 湘中怨辞并序 异梦录 秦梦记 无双传 上清传 杨娼传 飞烟传 虬髯客传卷五 冥音录 东阳夜怪录 灵应传卷六 隋遗录上 隋遗录下 隋炀帝海山记上 隋炀帝海山记下 迷楼记 开河记卷七 绿珠传 杨太真外传卷上 杨太真外传卷下卷八 流红记 赵飞燕别传 谭意歌传 王幼玉记 王榭传 梅妃传 李师师外传附录 稗边小缀后记

<<唐宋传奇集全译>>

章节摘录

唐宋传奇集卷一古镜记王度【题解】本篇作者王度，隋末唐初人。

隋大业初为御史，后兼著作郎。

曾奉诏撰国史。

大业末写作《隋书》，未完成。

生年不详，约于唐武德初年去世。

本篇选自《太平广记》卷第二百三十。

作品主人公王度，自述从汾阴人侯生那得到一面古镜，能辟邪镇妖，携之外出，先后照出老狐和大蛇等所化的精怪，并消除了疫病。

其弟王勣出游，借用古镜，又一路消灾除怪。

作者以独立的小故事连缀以成章，比起六朝志怪的零篇散录，在结构上有了进步。

篇中记述了降妖伏兽、显灵治病以及反映阴阳变化的诸种灵异，明显存有六朝志怪的遗风，但又加强了细节和人物对话，代表着小说从志怪演进到传奇的一个发展阶段。

<<唐宋传奇集全译>>

后记

本书的后记，按理该由程小铭自己来写的。

可是，他在1997年因病不起，最后竟离我们而去。

这样的事对作为妻子的我和我的家人打击甚大，其创痛至今未能平复。

小铭为人做事都很严谨，对待学问也一样。

作为中国唐宋文学专业的研究生，毕业后他虽然从事编辑工作，但对这一领域的研究始终兴趣不减，因此也就有了《论的版本源流》等论文问世。

小铭对鲁迅先生所编《唐宋传奇集》十分珍爱，这样，在他译注的《颜氏家训全译》作为贵州人民出版社“中国历代名著全译丛书”中的一本出版后，就开始了列入这套丛书计划的（唐宋传奇集全译）的准备工作。

他搜集资料。

比较版本，研究鲁迅先生有关论述和别的一些文献，接着就开始了译注《唐宋传奇集》的工作。

然而，工作进行一段后，他的身体每况愈下，最后竟卧床不起，译注的工作只得放下来。

这本书的完成得益于友人袁政谦和邱瑞祥两位先生的热心，邱瑞祥先生还在百忙中撰写了前言并进行了本书的统稿工作。

他们都有跟我一样的心愿，即完成这件有意义的工作，以告慰亡者。

在此，我对他们表示由衷的谢意。

虽然由于一些原因，《唐宋传奇集全译》在完成几年后才得以出版，但这终究是一件值得高兴的事情。

我想，小铭也会如是想。

<<唐宋传奇集全译>>

编辑推荐

从其问世至今，已是半个多世纪过去了，《唐宋传奇集全译(修订版)》经过时间的洗礼，越发显现出它的价值，它仍是现今乃至今后研究中国古典小说，特别是唐宋小说的必读书籍。

《唐宋传奇集》是鲁迅先生在研究中国古典小说时所辑录的一个唐宋小说选本，它凝聚着鲁迅先生长期的心血和努力，反映出鲁迅先生的学术功力和学术眼光。

<<唐宋传奇集全译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>